

RUBBER SLEEVE
GUMMIHUELSE
MANCHON EN CAOUTCHOUC
MANICOTTO DI GOMMA

WIDTH ACROSS FLATS
*) SCHLUESSELWEITE 17
SURPLAT
LARGHEZZA IN CHIAVE

PISTON
KOLBEN
PISTON
STANTUFFO

PAINT	RED / BROWN
FARBANSTRICH...:JED-442	ROT BRAUN
PEINTURE	ROUGE / BRUN
COLORANTE	MARRONE - ROSSO

MAX. WORKING PRESSURE
MAX. BETRIEBSDRUCK 8 bar
PRESSION D'UTILISATION MAXI.
PRESSIONE DI ESERCIZIO MAX.

ADMISSIBLE MEDIUM	AIR
ZULAESSIGES MEDIUM	LUFT
FLUIDE ADMISSIBLE	AIR
FLUIDO AMMISSIBILE	ARIA

ADMISSIBLE TEMPERATURE RANGE
ZULAESSIGER TEMPERATURBEREICH.....-40°C.....+80°C
PLAGE DE TEMPERATURES ADMISSIBLES
GAMMA DI TEMPERATURE AMMISSIBILI

INSPECTION TEST STAMP
PRUEFSTEMPEL
MARQUAGE DE CONTROLE
STAMPGLIATURA DI COLLAUDO

PORTS FOR DOOR CONTROL VALVE
ANSCHLUESSE FUER TUERVENTIL Z1 und Z2
ORIFICES A LA VALVE DE MANOEUVRE DE PORTE
ORIFIZI ALLA VALVOLA COMANDO PORTE

PORTS FOR REVERSING SWITCH
ANSCHLUESSE FUER REVERSIERSCHALTER..... S1 u. S2
ORIFICES POUR CONTACTEUR REVERSIBLE
ORIFIZI PER INTERRUOTTORE REVERSIBILE

ADJUSTING SCREW FOR AIR CUSHIONING
EINSTELLSCRAUBE FÜR DAEMPfung (ENDABBREMSUNG).....D
VIS DE REGLAGE POUR L'AMORTISSEMENT
VITE DI REGOLAZIONE PER AMMORTIZZAMENTO

WITHOUT ADJUSTMENT OF (PISTON) SPEED
OHNE GESCHWINDIGKEITSREGULIERUNG
SANS REGLAGE DE LA VITESSE (DE PISTON)
SENZA REGOLAZIONE DELLA VELOCITA' (DELLO STANTUFFO)

SENZA REGOLAZIONE DELLA VELOCITA' (DELLO STANTUFFO)

AIR CUSHIONING WITH EXTENDING PISTON ROD ≈ 40 mm BEFORE END OF STROKE
ENDABBEZUGUNG BEI AUSFAHRENDER KOLBENSTANGE ≈ 40 mm VOR HUBENDE
AMORTISSEMENT A TIGE SORTANTE ≈ 40 mm DEVANT LA FIN DE LA COURSE
AMMORTIZZAMENTO AD ASTA USCENTE ≈ 40 mm FINE DELLA CORSA

422 808 106 0	140	340	M 16		
422 808 103 0	210	410	M 16		
422 808 100 0	120	320	M 16		
NR.	A	L	G ₁		

12 (Z2) 11 (Z1)

42 (S2) 41 (S1)

GENERAL SPECIFICATION: JED-334				DATE		SIGNATURE		WABCO			
FURTHER TECHNICAL DATA:				6 75-05-27		DRAWN <i>hizpro</i>		DOOR OPERATING CYLINDER			
CODE FOR DOCUMENT: SHEET: TO				8 75-06-03		CHECKED <i>Walters</i>		CYLINDRE DE MANŒUVRE DE PORTE			
GENERAL TOLERANCES				10 75-06-10		STANDARDIZATION <i>Thibaut</i>		CILINDRO COMANDO PORTE			
RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS (± mm)				MASS		SCALE		IDENTIFICATION CODE			
CLASS 1)	≤50	> 50 ≤180	>180 ≤400	>400	≈ 4		1:1		422 808 100 0		
FINE	0.5	1.0	1.5	2.0	Kg				1/1		
MEDIUM	1.0	2.0	3.0	4.0							
COARSE	2.0	3.5	5.0	6.5							
TAPPED HOLES ACC. ISO 4039 / JED-152				REPLACEMENT FOR		SIZE		CODE FOR FUNCTION		CODE FOR SHAPE	
1) TOLERANCE CLASS APPLIED CROSSMARKED				422 808 100 0		A 2 140				653	

Schleicher, Schill G. H. Fiehl